

LUCE

331

**Tangent, tra design
e tecnologia**

Tangent, between design
and technology

**Dean Skira
Tu chiamale emozioni**

Dean Skira. You can call
them emotions

**Valerio Tiberi
La poesia del filamento**

Valerio Tiberi
The poetry of the filament

LUCE

Rivista fondata
da AIDI nel 1962
Magazine founded
in 1962 by AIDI

Direttore responsabile / Editor-In-Chief

Silvano Oldani
silvano.oldani@rivistaluce.it

Art Director

Mario Piazza

Grafica e impaginazione

Anchora / Fabio Grazioli

Collaboratori / Contributors

Carla Balocco, Laura Bellia, Paolo Calafiore (Teatro),
Andrea Calatroni, Federica Capoduri,
Stephanie Carminati (redazione), Jacqueline Ceresoli (Light Art),
Francesco Ciulli, Carlo D'Alesio, Arturo dell'Acqua Bellavitis,
Marcello Filibeck, Eleonora Fiorani, Silvia Longo (Berlino),
Pietro Mezzi, Fulvio Musante, Alberto Pasetti,
Amaranta Pedrani (Parigi), Anna Pellegrino, Andrew Peterson,
Maurizio Rossi, Francesca Tagliabue

Segreteria / Administration

Roberta Mascherpa

Redazione / Editorial Department

Via Monte Rosa 96, 20149 Milano
T +39 02 87389237 F +39 02 87390187
redazione@rivistaluce.it www.luceweb.eu

AIDI

Editore / Publisher

Presidente / Chairman

Gian Paolo Roscio

Vice Presidente / Deputy Chairman

Dante Cariboni

Consiglio / Board

Alvaro Andorlini (segretario generale), Roberto Barbieri, Michele Bassi,
Alessandro Battistini, Laura Bellia (responsabile scientifico),
Aldo Bigatti, Clotilde Binfa, Raffaele Bonardi, Dante Cariboni,
Paolo Di Lecce, Gianni Drisaldi, Massimiliano Guzzini, Luca Moscatello,
Anna Pellegrino, Luca Pellizzari, Lorella Primavera,
Alessandra Reggiani, Alberto Scalchi, Ubaldo Schiavi, Andrea Solzi,
Margherita Suss, Daniel Tatini, Alessia Usuelli, Alessandro Visentin

Pubblicità e Promozione / Advertising & Promotion

Mariella Di Rao
T +39 3357831042
mdirao@gmail.com

**SERVIZIO ABBONAMENTI
SUBSCRIPTION**

T +39 02 87389237
abbonamenti@rivistaluce.it

L'abbonamento può decorrere
da qualsiasi numero /
The subscription may start
from any number

UN NUMERO / ONE ISSUE

€ 15,00
contributo spese di spedizione € 2,00 / shipping fee of € 2,00

ABBONAMENTO ANNUALE ITALIA / YEARLY SUBSCRIPTION ITALY

4 numeri / 4 issues € 60,00

ABBONAMENTO ANNUALE ESTERO / YEARLY SUBSCRIPTION FOREIGN COUNTRIES

4 numeri / 4 issues € 92,00
(Europa e Paesi Mediterranei / Europe and Mediterranean countries)
4 numeri / 4 issues € 112,00
(Africa / America / Asia / Oceania)

**Modalità di pagamento
Payments**

Banca Popolare di Sondrio - Milano
IBAN IT58M0569601600000010413X67
c/c postale / postal current account n. 53349205

Stampa / Printer

Arti Grafiche Bianca&Volta, Truccazzano (Mi)

© LUCE
ISSN 1828-0560



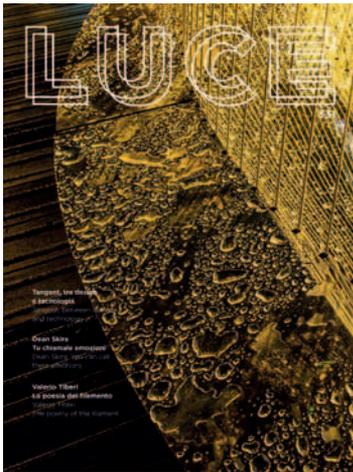
Copyright AIDI Editore, via Monte Rosa 96, Milano
Registrazione presso il Registro della stampa del Tribunale
di Milano n. 77 del 25/2/1971 Repertorio ROC n. 23184
Associato alla Unione Stampa Periodica Italiana

La riproduzione totale o parziale di testi e foto è vietata senza l'autorizzazione dell'editore.
Si permettono solo brevi citazioni indicando la fonte. In questo numero la pubblicità non supera il 45%.
Il materiale non richiesto non verrà restituito. LUCE è titolare del trattamento dei dati personali presenti
nelle banche dati di uso redazionali. Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dal D.LGS. 196/2003
in materia di protezione dei dati personali presso T +39 02 87390100 - aidiluce.it
The total or partial reproduction of text and pictures without permission from the publisher, is prohibited.
Only brief quotations, indicating the source, are allowed. In this issue, the advertisement does not exceed 45%.
The unsolicited material will not be returned. LUCE is the controller of the personal data stored in the editorial
databases. Persons concerned may exercise their rights provided in Legislative Decree 196/2003
concerning protection of personal data by: T +39 02 87390100 - aidiluce.it

ILLUMINATI DI LUCE

ABBONATI A LUCE

www.luceweb.eu



331

Anno / Year 58
Marzo / March 2020

COVER PHOTO

Chords of light, 2019
Installazione di Tangent per le festività natalizie a Paddington Central, Londra (dettaglio) / Installation by Tangent for the Christmas season in Paddington Central, London (detail)
Photo © Holly Wren



Reverberi Enetec
sostiene la rivista LUCE /
supports LUCE magazine

CREDITS

AUTORI / AUTHORS

Laura Bellia, Paolo Calafiore, Andrea Calatroni, Federica Capoduri, Stephanie Carminati, Francesco Ciulli, Carolina De Camillis, Luce della Foglia, Riccardo Fibbi, Gianni Forcolini, Cristina Grazioli, Roberto Le Serre, Empio Malara, Carlo Micono, Monica Moro, Silvano Oldani, Antonio Palermo, Alberto Pasetti Bombardella, Andrew Peterson, Francesca Tagliabue

FOTOGRAFI / PHOTOGRAPHERS

Daniilo Alessandro, Kitoko Aydinlatma, Danijel Bartolić, Brendan Bell, Luca Benedet, Daniele Casadio, Francesco Chiodaroli, Iliaria Costanzo, Giovanni De Angelis, Romina De Novellis, Bart Everson, Christophe Forey, Fotogramma, Cristian Guida, Giovanni Hanninen, Luke Hayes, Hufton+Crow, Aryeh Kornfeld, Roberto Le Serre, Andrea Macchia, Giulia Marangoni, Ulisse Mariangeli, Arianna Marinelli, Massimo Marolda, Andrea Martiradonna, Carlo Micono, Marie-France Millasson, Multivideo, Nicole Nunziata, Claudia Pajewski, Luciano Romano, Federico Scutera, Goran Šebelić, Sebastián Sepúlveda, Hrvoje Serdar, Yoko Seyama, Delfino Sisto Legnani + Marco Cappelletti, Paolo Soave, Fabrizio Stipari, Gabriel Stochero, John Sturrock, Ruy Teixeira, Sheyda Vatan Khah, Holly Wren, Nicole Zattoni

TRADUTTORI / TRANSLATORS

Lorenzo Barbieri Hermitte, Stephanie Carminati, Monica Moro, Barbara Rossi

ERRATA CORRIGE

In "La nuova luce del Duomo di Milano", articolo pubblicato su LUCE 330, è stato erroneamente riportato A2A Energia anziché A2A Illuminazione Pubblica

EDITORIALE
EDITORIAL

16 **Un nuovo sguardo sul futuro e tanta audacia per ricominciare**
A new look at the future and the courage to start again
- *Silvano Oldani*

EPIFANIE DI LUCE
EPIPHANIES OF LIGHT

18 **Il deserto di luce in Emily Dickinson**
The wilderness of light in Emily Dickinson
- *Empio Malara*

SPECIALE PAESAGGIO URBANO
URBAN LANDSCAPE
SPECIAL REPORT

20 **Il "Paesaggio Urbano" tra illuminazione intelligente, connessione e comunicazione**
The "Urban Landscape" between intelligent lighting, connection, and communication
- *Laura Bellia, Andrea Calatroni*

PROGETTARE LA LUCE
DESIGNING LIGHT

26 **Illuminare lo sport. La nuova illuminazione del Palaindoor di Ancona**
Lights in sport: The new lighting of the Palaindoor in Ancona
- *Monica Moro*

31 **Sotto una nuova luce: il rinnovamento della sede ASM di Vercelli**
Under a new light: The renovation of the ASM headquarters in Vercelli
- *Roberto Le Serre, Carlo Micono*

35 **Da lassù la Terra è bellissima: il racconto in luce di Alberto Pasetti per il lanciatore VEGA**
From up here the Earth is beautiful: Alberto Pasetti's luminous tale for the VEGA launcher
- *Stephanie Carminati*

39 **Fabriano Paper Pavillon**
- *Federica Capoduri*

43 **La riscoperta delle spettacolari scenografie neroniane: la Domus Transitoria sul Palatino**
The discovery of Nero's spectacular scenery: the Domus transitoria on the Palatine
- *Carolina De Camillis, Riccardo Fibbi*

48 **La nuova luce di Speirs + Major per Coal Drops Yard**
The new light by Speirs + Major for Coal Drops Yard
- *Francesca Tagliabue*

LIBRI
BOOKS

52 **L'illuminazione delle opere nelle mostre d'arte. Il libro di Francesco Murano**
Lighting artworks in art exhibitions: The book by Francesco Murano
- *Luce della Foglia*

INCONTRI
INTERVIEWS

56 **D'Alesio&Santoro. Cultura e complessità: Rivedere i paradigmi del Corporate Branding attraverso la Luce**
D'Alesio&Santoro. Culture and complexity: Reviewing the paradigms of Corporate Branding through Light
- *Federica Capoduri*

61 **Piuarch. Essere parte del Rinascimento Milanese**
Piuarch. A part of the Milanese Renaissance
- *Andrea Calatroni*

LIGHTING DESIGNERS

66 **Tu chiamale, se vuoi, emozioni. Intervista a Dean Skira**
You can call them emotions, if you like. Interview with Dean Skira
- *Francesco Ciulli*

71 **Pascal Chautard, Limarí Lighting Design. Un lighting designer si prende cura di tutti i dettagli**
Pascal Chautard, Limarí Lighting Design: A lighting designer takes care of all details
- *Andrew Peterson*

TACCUINI DI LUCE
LUCE'S NOTEBOOKS

75 **Architetti e Lighting Designer: L'avvio di un dibattito**
Architects and Lighting Designers: Starting a debate
- *Gianni Forcolini, Alberto Pasetti Bombardella*

DESIGNERS

79 **Tangent. Tra design e tecnologia, realtà e fantasia**
Tangent. Between technology and design, reality and fantasy
- *Stephanie Carminati*

LANTERNA MAGICA

83 **È il filamento che rende tutto poetico. Conversazione con Valerio Tiberi**
The filament makes all things poetic. A conversation with Valerio Tiberi
- *Paolo Calafiore*

CONVEGNI
CONFERENCES

88 **Lumière Matière. Convegno internazionale di studi a Lille, Padova e Venezia**
Lumière Matière: International conference in Lille, Padua and Venice
- *Cristina Grazioli, Antonio Palermo*

RICERCA E INNOVAZIONE
RESEARCH AND INNOVATION

93 **Smart Lighting: un nuovo modello di comunicazione urbana**
Smart Lighting: a new model of urban communication
- *Andrea Calatroni*

MAKING OF

97 **Ledmaster One. Rendiamo lo sport ancora più emozionante**
Ledmaster One. We make sport even more exciting
- *Andrea Calatroni*

101 **Fulgur 1. Armature stradali tecnologiche e adattabili**
Fulgur 1. Technological and adjustable street lighting
- *Andrea Calatroni*

Lumière Matière

Convegno internazionale di studi a Lille, Padova e Venezia

di Cristina Grazioli e Antonio Palermo



Dopo un lungo periodo di sporadiche emergenze, la ricerca intorno ai temi della luce in scena sembra acquisire negli ultimi anni un suo spazio, anche all'interno del panorama degli studi accademici. Certamente oggetto dell'interesse di artisti e creatori, l'ambito dell'illuminazione scenica ha faticato più di altri territori delle arti performative a guadagnare l'attenzione di riflessioni storiche ed estetiche, non sganciate oggi dalla consapevolezza del necessario dialogo con il versante più propriamente tecnico e con la concretezza della prassi scenica.

Di questo mutato panorama all'interno della teatrologia è segno il programma di ricerca *Lumière de Spectacle*¹, partito dall'Università di Lille, che, in collaborazione con l'Università di Padova, ha avviato un cantiere di lavoro che

sta costituendo, cautamente ma solidamente, una rete di respiro internazionale di ricercatori, artisti e professionisti della luce.

Sono in particolare Francia, Italia e Brasile i paesi ad ora più implicati, come ha dimostrato la partecipazione al primo convegno di studi internazionale concepito dal progetto, *Lumière Matière*, tenutosi in due sessioni: la prima all'Université de Lille, presso il Laboratorio di ricerca CEAC (Centre d'Études des Arts Contemporains), il 7 e l'8 novembre 2019; la seconda dal 15 al 17 gennaio 2020, tra Padova e Venezia, presso l'Università patavina e alla Fondazione Cini².

Alla base della concezione di *Lumière Matière* sono state l'apertura internazionale e la volontà di coniugare interventi d'ambito accademico e testimonianze di artisti e creatori luce. Soprattutto sul versante francese, da diversi

anni si è affermato un forte interesse per lo studio delle pratiche artistiche, dei processi di creazione e delle collaborazioni tra artisti, che sono sempre più presenti nell'ambiente universitario, talvolta anche come docenti. Nei progetti di collaborazione in atto, questo approccio pragmatico dialoga e si confronta con una tradizione di studi più ancorata alla storia del teatro, presente in Francia ma più radicata in Italia. Da tutto ciò deriva una molteplicità di approcci che si muovono fra teoria e prassi, tra lezione della storia e respiro pulsante delle pratiche contemporanee.

Questo dialogo sembra oggi necessario, al fine di dare corpo a un tessuto che intrecci la ricerca e la didattica universitaria con le pratiche performative, si svolgano esse sui palcoscenici dei teatri o in altri luoghi abitati da performance o installazioni.



Photo © Gabriel Stochero

1

- 1 | *Aguas do Hades e do Éden*, 2018, luci di / lights by Nadia Luciani
- 2 | Gruppo Nanou, *We want miles in a silent way*, 2019
- 3 | Daria Deflorian, Antonio Tagliarini, *Quasi niente*, 2018, luce e spazio di / lights and space by Gianni Staropoli



2

Photo © Danièle Casadio



3

Photo © Claudia Pajewski

Se alla luce in scena è intitolato il progetto (*Lumière de Spectacle*), per questo primo convegno ci si è posti l'obiettivo di evitare riflessioni generiche e di delimitarne invece il perimetro scientifico, anche considerandolo come prima tappa di una serie di appuntamenti. Si è individuato così il tema che è parso fondante ogni discorso sull'argomento, cioè la luce come materia, anche in relazione dialettica con il suo statuto immateriale. La centralità delle indagini in ambito teatrale non ha precluso alcuni interventi in dialogo con la specificità del progetto, nella convinzione che la riflessione e la ricerca sull'illuminazione scenica si nutrano degli apporti provenienti da altre discipline. Così, entrambe le sessioni sono state aperte dalla relazione di un fisico: Bernard Maitte a Lille e Amedeo Maddalena a Padova,

rispettivamente sulla natura ondulatoria e corpuscolare della luce e sull'antagonismo tra luce e materia. Alcuni interventi hanno sconfinato nei territori del design, dell'installazione, della fotografia e del cinema; tra i relatori, docenti, dottorandi e artisti, che hanno portato esempi tratti da tutti i generi spettacolari (teatro di prosa, d'opera, teatro di marionette, performance, varietà, music hall). Le proposte ricevute in seguito a diffusione della Call for Papers lanciata nel 2018 sono state accuratamente vagliate e selezionate dal comitato scientifico, che ha privilegiato proposte molto mirate, alcune provenienti da specialisti "della luce", altre da studiosi che per la prima volta si confrontavano con questo territorio – finalità del progetto è infatti alimentare e incoraggiare gli studi di questo settore. Coerentemente con la sua genesi ibrida

e innovatrice, *Lumière Matière* ha visto interventi di natura diversa: le relazioni sono state accompagnate da una tavola rotonda di *créateurs lumière*, da spettacoli (*Éclairage public* della compagnia Le Sycomore guidata da Victor Inisan, dottorando a Lille e relatore al convegno; *Kindertotenlieder*, una rivisitazione del teatro Nō, interpretata da Claude Jamain), da performance (di Frédérique Lecerf, insieme a quelle raccontate da Romina de Novellis) e da una videoproiezione di immagini tratte dai lavori dei diversi partecipanti al convegno o coinvolti nel progetto (tra cui Pasquale Mari, Christophe Forey, Fabrizio Crisafulli, Elsa Revol, Nadia Luciani, Gianni Staropoli, Jacques Audrain, Gruppo Nanou). A Venezia, un'installazione di Pierangela Allegro, *Perché il presente non basta*, è stata allestita nella "stanza della Duse" della Fondazione Cini³.

Volendo sintetizzare le direttrici emerse dall'insieme delle relazioni, un'attenzione particolare, del tutto in linea con tendenze che affiorano nell'estetica contemporanea, è andata alle questioni della percezione e dei processi innescati nello spettatore, dai concetti di illusione e di "trappola" alla sperimentazione che ingloba le ricerche in cromatologia (da James Turrell a Joël Pommerat al Gruppo Nanou); affine a queste problematica, quella del tempo e dello spazio-tempo (da Bob Wilson alle performance di Romina De Novellis).

L'approccio storico e filologico ha preso in esame pionieri dell'allestimento scenico come opera d'arte "totale": dalle indicazioni di Giuseppe Verdi per gli effetti scenici dell'*Attila* al Teatro la Fenice, all'attenzione per la luce di Alfred Jarry, alle sperimentazioni delle avanguardie storiche con le sinestesie di suono e luce sviluppate dalla Colour Music, fino alla "tradizione" della modernità rappresentata dall'opera di Giorgio Strehler o di Robert Wilson. Lo sguardo al passato ha sollevato questioni centrali, come quelle del colore e della trasparenza (da Paul Scheerbarth e Bruno Taut alla luce drammaturgica di Strehler). La luce nel teatro di varietà, oggetto di analisi in relazione alla carnalità dei corpi, la concezione della maschera di Alfred Jarry e quella delle marionette di Richard Teschner hanno aperto il ventaglio dei generi considerati.

Ma altri nomi sono rimbalzati, come D'Annunzio, Fortuny, Luigi Veronesi, Nanda Vigo e il polacco Ziembinski nella sua attività a Rio de Janeiro; a tal proposito vale la pena sottolineare come il

prezioso apporto dei ricercatori brasiliani abbia completato lo spettro, già ampio, di tematiche legate alla storia del teatro europeo che si articolano nel programma di ricerca *Lumière de Spectacle*. Si è trattato il buio come materia della luce e la sua affermazione in scena con implicazioni drammaturgiche. L'interazione tra scenografia e luce nella costruzione dello spazio scenico è un'ulteriore tematica emersa in maniera trasversale da diversi interventi.

Se l'attenzione al versante tecnico e ai dispositivi è stata costante, mai disgiunta dalle implicazioni drammaturgiche, essa è evidentemente emersa in modo più analitico negli interventi focalizzati su problematiche contemporanee. La questione delle nuove tecnologie per l'illuminazione – di grande attualità, come già emerso dalla giornata di lavoro svoltesi nel giugno 2019 presso l'ENSATT di Lione – ha sollevato la questione della tossicità, metaforica o reale, generata dalle luci a Led. Il versante della creazione contemporanea è stato l'oggetto della tavola rotonda dei creatori luci tenutasi a Lille, dove sono riecheggiati temi e motivi proposti dagli stessi artisti nel corso delle due sessioni del convegno.

La ricchezza di queste giornate di lavoro, occasione di incontro e confronto di progetti diversi, è stata possibile grazie alla sinergia creatasi intorno all'iniziativa scientifica delle Università di Lille e di Padova, insieme all'Istituto per il Teatro e il Melodramma, a cui hanno aderito una molteplicità di attori tra cui l'Università Ca' Foscari, le scuole dottorali

- 1 | Fabrizio Crisafulli, *Wanderjahre*, installazione, Fara Sabina, 2012
- 2 | *Songs from before*, 2009
Luci di / Lights by: Christophe Forey
Coreografia / Choreography: Lucinda Childs
Scenografia / Scenography: Bruno de Lavender
- 3 | *Otelo as facies du ciúme*, 2009
Adattamento e regia / Adaptation and direction: Silvia Monteiro
Luci di / Lights by: Nadia Luciani
- 4 | *Zio Vanja*, Teatro Katona di Budapest, 2020
Regia di / Directed by: Kriszta Szekely
Luci di / Lights by: Pasquale Mari

delle due università, il Centre de Recherche des Arts Contemporains, la regione Hauts-de France, nonché l'associazione nazionale AIDI e le riviste specializzate *LUCE* (per l'Italia) e *Lightzoomlumière* (per la Francia)⁴. Quali le prossime tappe del progetto? Nell'immediato, una pubblicazione degli atti è al vaglio. Nel frattempo è possibile visionare gli interventi della sessione di Lille sul sito dell'Università francese⁵. A consolidamento delle ricerche e nella prospettiva di nuove collaborazioni, sono previsti altri convegni e interazioni, come quella con il progetto *Perphoto* dell'Università di Lisbona, dedicato alla fotografia di scena, e quella, già in atto, con il progetto *Dire Luce. Le parole e le cose che illuminano la scena*, promosso dall'Università di Padova⁶. L'équipe di *Lumière de Spectacle* ha previsto inoltre, sin dalla sua formazione, altri convegni focalizzati su aspetti specifici, come ad esempio *luce e architettura* o *luce e musica*.



Courtesy dell'artista

Romina De Novellis, *La Veglia*, Fondation Villa DATRIS, Isle-sur-la-Sorgue, Avignon, 2018



1



2



3



4

Lumière Matière

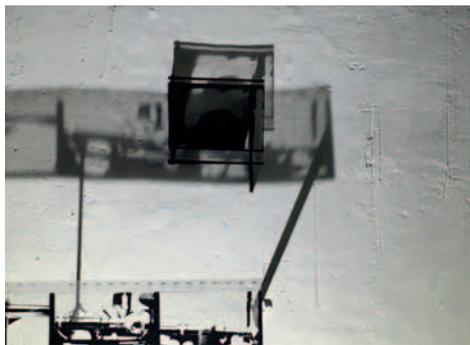
International conference in Lille, Padua and Venice

After a long period of sporadic occurrences, research on the themes of stage lighting seems to have acquired a place of its own over the past few years, even within the panorama of academic studies. Certainly the object of interest of artists and creatives, the field of scenic lighting has struggled more than other performing arts territories to gain the attention of historical and aesthetic reflections, not uncoupled today from the awareness of the necessary dialogue with the more technical side and with the solidity of the scenic praxis. A sign of this changed panorama within the theatre industry is the research programme *Lumière de Spectacle*¹, launched by the University of Lille, which, in collaboration with the University of Padua, has started a work programme that is cautiously but solidly establishing an international network of researchers, artists, and lighting professionals. France, Italy and Brazil are the most involved countries for now, as shown in the first convention of international studies conceived by the project *Lumière Matière*, held in two sessions: the first at the University of Lille, at the CEAC research laboratory (Centre d'Études des Arts Contemporains), on November 7th and 8th, 2019; the second from January 15th to 17th, 2020, between Padua and Venice, at the Paduan university and at Fondazione Cini².

International openness and the desire to combine academic contributions with testimonies from artists and light creators were at the basis of *Lumière Matière's* conception. Especially on the French front, for several years now there has been a strong interest in the study of artistic practices, creation processes, and collaborations between artists, evermore present in the university environment, sometimes even as lecturers. In the ongoing collaborative projects, this pragmatic approach dialogues and confronts a tradition of studies more anchored in the history of theatre, present in France but more entrenched in Italy. From all this comes a multiplicity of approaches that move between theory and practice, between the lesson of history and the pulsating breath of contemporary practices. This dialogue seems necessary today, to give body to a fabric that intertwines university research and didactics with performative practices, whether they take place on the stages of theatres or in other venues inhabited by performances or installations.

Although the project is dedicated in its very title (*Lumière de Spectacle*) to stage lighting, the aim of this first conference was to avoid general reflections and instead delimit its scientific perimeter, considering it as the first of a series of meetings. The theme that seemed

to be the basis of any discourse on the subject was thus identified: light as matter, also in dialectical relation with its intangible status. The focus on the theatrical field did not preclude some speeches in dialogue with the specificity of the project, following the idea that reflection and research on stage lighting are nourished by contributions from other disciplines. In this way, both sessions were opened by a physicist: Bernard Maitte in Lille and Amedeo Maddalena in Padua, respectively on the undulatory and corpuscular nature of light and the antagonism between light and matter. Some speeches crossed into the territories of design, installation, photography, and cinema; among the speakers, teachers, PhD students and artists, who brought examples from all show genres (prose, opera, puppet theatre, performance, variety, music hall). The proposals received following the diffusion of the Call for Papers launched in 2018 were carefully evaluated and selected by the Scientific Committee, which favoured very targeted proposals, some coming from "light" specialists, others from scholars who approached this territory for the first time – the purpose of the project is indeed to nurture and encourage studies in this field. In accordance with its hybrid and innovative genesis, *Lumière Matière* saw interventions of various kinds: the lectures were complemented by a round table of *créateurs lumière*, shows (*Éclairage public* by Le Sycomore, the company led by Victor Inisan, PhD candidate in Lille and speaker at the conference; *Kindertotenlieder*, a revisitation



of the Nô theatre, interpreted by Claude Jamain), performances (by Frédérique Lecerf, together with those narrated by Romina de Novellis), and a video projection of images taken from the works of the various participants at the conference or of those involved in the project (including Pasquale Mari, Christophe Forey, Fabrizio Crisafulli, Elsa Revol, Nadia Luciani, Gianni Staropoli, Jacques Audrain, Gruppo Nanou). In Venice, an installation by Pierangela Allegro, *Perché il presente non basta*, was set up in the "Duse room" of the Cini Foundation³.

Wanting to synthesize the guidelines that emerged from all the papers, a particular attention went to the topics of perception and processes triggered in the viewer, fully in line with the tendencies that emerge in contemporary aesthetics. From the concepts of illusion and "trap" to the experimentation that incorporates research in chromatology (from James Turrell to Joël Pommerat to the Nanou Group); similar to these issues, that

of time and space-time (from Bob Wilson to the performance of Romina De Novellis). The historical and philological approach has examined pioneers of stage design as a "total" work of art: from Giuseppe Verdi's directions for the *Attila's* scenic effects at Teatro la Fenice, to Alfred Jarry's attention to light, to the experimentation of the historical avant-garde with the synaesthesia of sound and light developed by Colour Music, all the way to the "tradition" of modernity represented by the work of Giorgio Strehler or Robert Wilson. A look at the past has raised important issues, such as colour and transparency (from Paul Scheerbart and Bruno Taut to Strehler's dramaturgical light). Lighting in the variety theatre, object of analysis in relation to the carnality of bodies, the conception of Alfred Jarry's mask and that of Richard Teschner's puppets have opened up the range of genres considered. However, other names popped up, such as D'Annunzio, Fortuny, Luigi Veronesi, Nanda Vigo, and the Polish actor Ziembinski

in his work in Rio de Janeiro; in this regard, it is important to underline how the precious contribution of Brazilian researchers has completed the already wide-ranging spectrum of themes related to the history of European theatre, articulated in the research programme *Lumière de Spectacle*. Darkness has been treated as a matter of light, together with its on-stage dramaturgical implications. The interaction between scenography and light in the construction of the theatrical space is a further theme that has emerged in a transversal way from various contributions. If the attention to the technical side and equipment has been constant, never disjointed from the dramaturgical implications, this clearly emerged in a more analytical way in the papers focusing on contemporary issues. The topic of the new technologies for lighting – of great actuality, as shown by the study day held in June 2019 at the ENSATT in Lyon – raised the issue of the toxicity generated by LED lights, be it metaphorical or real. The contemporary creation field was the subject of the round table of light creators held in Lille, in which the themes and motifs proposed by the artists themselves during the two sessions of the conference were echoed.

The richness of these days of work, an opportunity for meeting and discussion of different projects, was made possible thanks to the synergy created around the scientific initiative of the Universities of Lille and Padua, together with the Institute for Theatre and Melodrama, which has been joined by a multiplicity of actors, including Ca' Foscari University, the doctoral schools of the two universities, the Centre de Recherche des Arts Contemporains, the Hauts-de-France region, as well as the national association AIDI and the specialized magazines *LUCE* (for Italy) and *Lightzoomlumière* (for France)⁴. What are the next steps of the project? As of now, a publication of the proceedings is under consideration. In the meantime, the speeches of the Lille session can be viewed on the website of the French University⁵. To consolidate the research and in the prospect of new collaborations, other conferences and interactions are foreseen, such as the one with the *Perphoto* project of the University of Lisbon, dedicated to stage photography, and the one, already underway, with the *Dire Luce. Le parole e le cose che illuminano la scena* project, promoted by the University of Padua itself⁶. Since its creation, the team of *Lumière de Spectacle* has also planned other conferences focused on specific aspects (light and architecture, light and music, for instance). L

Note

¹ ceac.univ-lille.fr/axes-et-programmes/programmes/lumiere-de-spectacle

² La sessione francese è stata organizzata da Véronique Perruchon e Antonio Palermo, quella italiana da Cristina Grazioli, coadiuvata dall'équipe dell'Istituto per il Teatro e il Melodramma, diretta da Maria Ida Biggi della Fondazione Cini di Venezia /

The French session was organized by Véronique Perruchon and Antonio Palermo, the Italian session by Cristina Grazioli, assisted by the Institute for Theatre and Melodrama, directed by Maria Ida Biggi of Fondazione Cini, Venice

³ www.pierangelaallegro.it/lumiere-matiere

⁴ www.luceweb.eu e www.lightzoomlumiere.fr

⁵ webtv.univ-lille.fr/grp/486/lumiere-matiere.

I programmi e gli abstract delle due sessioni sono disponibili al sito del gruppo di ricerca *Lumière de Spectacle* / The programs and abstracts from the two sessions are available on *Lumière de Spectacle's* website

⁶ www.disll.unipd.it/sites/disll.unipd.it/files/20200115_Lumiere%20Matiere_Dire_Luce.pdf